

AL. Iuravit Dominus, II, 108

OF. Veritas mea, II, 193

CO. Semel iuravi in sancto meo, I, 420

An excerpt from the so-called *Graduale Novum* by Johannes Berchmans Göschl (student of Dom Eugène Cardine) and others. Its editors claim that **“the basis for our work of restitution was the adiastematic manuscripts from the 10th century.”** How exactly this “restitution work” informs their alterations to the following INTROIT—which was composed in the 1800s—is anyone’s guess:

Die 8 decembris

IN CONCEPTIONE
IMMACULATA
B. MARIAE VIRGINIS

Sol.

cf. I, 202

Intr. III.

AUDENS gaudé- bo in Dó- mi-no, et exsultá-
bit á- nima me- a in De- o me- o: qui- a índu- it
me vestimén- tis sa- lú- tis, et induménto justí-
ti- ae cir- cúm- de- dit me, quasi spon- sam orná- tam mo- ní-
li- bus su- is. Ps. Exaltábo te, Dómi- ne, quóni- am susce- písti

ITS EDITORS LEFT NO STONE turned in their quest for the best versions of these ancient Catholic hymns, combing through centuries of English translations from the sixteenth century to the present day. In the process, they have revealed much little-known material, and some that is published in a hymnal for the first time. [They] navigate this difficult terrain with assurance; indeed, the editors’ explanation of the Urbanite reform and its impact on English translators is a model of clarity, and contains information this reviewer has not encountered elsewhere.

—Dr. Aaron James: 2019 review of the *Brébeuf Catholic Hymnal* in the *Journal of the Society for Catholic Liturgy* • <https://ocwatershed.org/hymn/>